



WYKONAWCA:	ZAMAWIAJĄCY:
Art Global Sp. z o.o., ul. Pożaryskiego 32, 04-703 Warszawa	Szpital Kliniczny Dzieciątka Jezus ul. Lindley'a 4 02-005 Warszawa
INWESTYCJA:	
Rozbudowa budynku Kliniki Chorób Wewnętrznych i Kardiologii mieszczącej się w Pawilonie nr 3 w zespole budynków Szpitala Klinicznego Dzieciątka Jezus na terenie nieruchomości przy ul. Lindleya 4 w Warszawie	

KARTA ZATWIERDZENIA MATERIAŁU DO WBUDOWANIA NR:
S/49

branża B/ S/ E/ D/ numer

Materiał proponowany do wbudowania:

<input checked="" type="checkbox"/> projektowany*	<input type="checkbox"/> równoważny*	Załączone dokumenty:		
<input type="checkbox"/> zamienny*	<input type="checkbox"/> nieobjęty projektem*	Typ dokumentu:	Nr:	Data wystawienia:
Materiał:	kształtki ocynkowane	Atest Higieniczny	BK/W/0509/01/2018	11.06.2018
Typ:	DN15-DN80, połączenia gwintowane	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowych	1/2019	4.02.2019
Producent:	ATUSA POLSKA ul. Bolesława Prusa 1B/3 26-600 RADOM (POLSKA)			
Importer:				
Cel / Miejsce wbudowania:	kształtki do instalacji hydrantowej			
Dodatkowy opis / Uzasadnienie:				
KIEROWNIK BUDOWY / KIEROWNIK ROBÓT**:	Oświadczam, że ww. materiał jest zgodny / niezgodny ** z umową, dokumentacją projektową, pozwoleniem na budowę.		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data 	
PROJEKTANT**:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data	
UŻYTKOWNIK**:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data	
INSPEKTOR NADZORU:	ZATWIERDZAM / ODRZUCAM** / Uwagi:		Imię, Nazwisko, Pieczęć, Podpis, Data  Pieczęć: Szpital Kliniczny Dzieciątka Jezus, ul. Lindleya 4, 02-005 Warszawa, data 12/06	

* wybór oznaczyć krzyżykiem

** niepotrzebne skreślić



NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO
- Państwowy Zakład Higieny

Zakład Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska

ATEST HIGIENICZNY

BK/W/0509/01/2018

HYGIENIC CERTIFICATE

ORIGINAL

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: Złączki rurowe gwintowane z żeliwa ciągliwego wg PN-EN 10242

Zawierający / containing: żeliwo ciągliwe, powłokę cynkową

Przeznaczony do / destined: połączeń elementów gwintowanych w systemach do przesyłania wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, a także w instalacjach do przesyłania innych cieczy i gazów

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków

/ the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

Instalację służącą do przesyłania wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi, przed oddaniem do użytku, należy przepłukać wodą w objętości zapewniającej jej całkowitą wymianę.

Atest nie dotyczy parametrów technicznych wyrobu / The hygienic certificate does not apply to technical parameters of the product.

Wytwórca / producer:

BERG MONTANA FITTINGS, in advance BMF

3400 Montana, Industrial Area, Bulgaria

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

ATUSA GRUPO EMPRESARIAL S.A.

E-01200 Salvatierra (Alava)

Pollgono Industrial ATUSA - Agurain s/n, Hiszpania

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2021-06-11 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2021-06-11 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 11 czerwca 2018

The date of issue of the certificate: 11th June 2018

**Kierownik
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego
Środowiska**

z up. M. Jaworskiej
dr Bożena Krogulska

**Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate
Zakład Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Health and Safety NIPH-NIH
00-791 Warszawa, ul. Chocimska 24 / 00-791 Warszawa, Chocimska 24, Poland
e-mail: sek-zhk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349, fax: +48 22 54-21-287**



**BERG MONTANA
FITTINGS EAD**

3400 Montana, BULGARIA

EXECUTIVE DIRECTOR: 096 399201
TRADE DIRECTOR: 096 399204
SALES DEPARTMENT: 096 399205

FAX: 096 399200

PRODUCES
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

Numer: 1/2019

KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH NATIONAL DECLARATION OF PERFORMANCE (POLAND)

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego:
Name and tradename of the construction product

Gwintowane łączniki żeliwne wykonane z żeliwa ciągliwego
Znak towarowy : FI



2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego:
Unique identification code of the product-type

Produkt jest identyfikowany znakiem towarowym i wymiarami (w calach). Identyfikacja jest trwała i nieusuwalna.

3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:
Intended use/es

Łączniki z żeliwa ciągliwego są stosowane do ogólnych celów dotyczących przesyłania płynów do poziomów ciśnienia i temperatury określonych w normie EN 10242. Są one przeznaczone do połączeń elementów gwintowanych zgodnie z normą EN 10226-1 i EN 10226-2, wymiary 1/2 do 6.

4. Nazwa i adres siedziby producenta oraz miejsce produkcji wyrobu: ..
Name and address of manufacturer's headquarter and place of production

BERG MONTANA FITTINGS EAD
Industrial area
3400 Montana
BULGARIA

5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony:
Name and address of authorised representative (if apply)

HBH Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowa
ul. Wichrowa 28
60-449 Poznań



BERG MONTANA FITTINGS EAD

3400 Montana, BULGARIA

EXECUTIVE DIRECTOR: 096 399201
TRADE DIRECTOR: 096 399204
SALES DEPARTMENT: 096 399203
FAX: 096 399200

PRODUCES:
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: National system of assessment and verification of performance

4

Coroczna inspekcja w zakładzie produkcyjnym (Montana, Bulgaria). Inspekcja Zakładowej Kontroli Produkcji. Zakres kontroli obejmuje testy produktu i kontrolę technologii produkcji w zakładzie.

7. Krajowa specyfikacja techniczna:

Technical specification

7a. Polska Norma wyrobu:

Polish standard for product:

PN-EN 10242:1999 - wersja polska
Gwintowane łączniki rurowe z żeliwa ciągliwego
Wprowadza: EN 10242:1994 [IDT]

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji: **NIE DOTYCZY**

7b. Krajowa ocena techniczna:

National Technical Assessment

Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej: **NIE DOTYCZY**

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer krajowego certyfikatu lub nazwa akredytowanego laboratorium / laboratoriów i numer akredytacji: **NIE DOTYCZY**

8. Deklarowane właściwości użytkowe:

declared performance

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań essential characteristic of product for intended use	Deklarowane właściwości użytkowe declared performance	Uwagi Remarks
---	--	------------------



BERG MONTANA FITTINGS EAD

3400 Montana, BULGARIA

EXECUTIVE DIRECTOR: 096 399201
TRADE DIRECTOR: 096 399204
SALES DEPARTMENT: 096 399205

FAX: 096 399200

PRODUCES:
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

8.A NIEZBEDNE CECHY PRODUKTU

Szczelność; Wytrzymałość na rozciąganie; Odporność na ogień

8.B DEKLAROWANE WŁAŚCIWOŚCI

8.B.1.- PRODUKT wykonany przez BMF

Gwintowane łączniki rurowe w żeliwa ciągliwego zgodnie z UNE-EN 10242 (symbol projektowy A). Łączniki są przeznaczone do ogólnych celów dotyczących przesyłania płynów i gazów do poziomów ciśnienia i temperatury podanych poniżej i są przeznaczone do łączenia elementów gwintowanych zgodnie z UNE-EN 10226-1 (ISO 7-1), o rozmiarach 1 / 8 "do 6", zgodnie z naszym asortymentem

Ciśnienie robocze
25 bar
20 bar

Temperatura
do 120° C
120 - 300° C

(Zobacz pełny opis na stronie 4)

8.B.2.- ZNAK TOWAROWY

Łączniki są oznakowane (Φ) :



8.B.3.- SKŁAD CHEMICZNY (STOP METALU)

Pierwiastki:	C	Si	Mn	S	Cr	P	Cu	Ni
Limit (%)	3.0-3.3	0.70-1.0	0.30-0.55	0.15-0.20	<0.10	<0.10	<0.10	<0.10

8.B.4.- OBRÓBKA CIEPLNA MATERIAŁU I WŁAŚCIWOŚCI MECHANICZNE

Materiał jest wyżarzany, za pomocą obróbki cieplnej w atmosferze odwęglanej w celu uzyskania żeliwa ciągliwego według UNE-EN 1562 - klasa PL-GJMW-400-05 - (żeliwo ciągliwe białe), co zapewnia następujące właściwości mechaniczne:

PRÓBA ROZCIĄGANIA:	średnica 12 mm	0,2% SIŁA ($R_{p0.2}$) :	> 220 N/mm ²
MIN WYTRZYMAŁOŚĆ NA ROZCIĄGANIE :	400 N/mm ²	TWARDOŚĆ BRINELLA :	< 220 HB
MIN WYDŁUŻENIE ($A_{3.4}$) :	5%		

8.B.5.- CYNKOWANIE

W razie potrzeby, materiał jest cynkowany ogniowo przez zanurzenie w roztopionym cynku klasy 99,995% w celu zapewnienia ochronnej warstwy cynku o grubości co najmniej 70 mikronów zgodnie z normą ISO 1460. Masa powierzchniowa powłoki cynkowej wynosi nie mniej niż 500 gr/m². Zawartość towarzyszących elementów w gotowej powłoce cynkowej nie przekracza następujących wartości maksymalnych:

Al : 0.10%	Sb : 0.01%	As : 0.02%	Bi : 0.01%
Cd : 0.01%	Cu : 0.10%	Pb : 0.10%	Sn : 0.10%

8.B.6.- GWINTOWANIE

Łączniki są gwintowane zgodnie z UNE-EN-10226-1 R-Rp (gwinty przeciwnakrętek i dwuzłaczek są zgodne z UNE EN ISO 228-1)

8.B.7.- SZCZELNOŚĆ

Test szczelności jest wykonany przy zastosowaniu wewnętrznego ciśnienia pneumatycznego nie mniejszej niż 7 barów, w czasie testu łącznik jest całkowicie zanurzony w wodzie.

UWAGA: dla łączników stożkowych (M i F), zastosowanie łącznika musi być zgodnie z kierunkiem przepływu





BERG MONTANA FITTINGS EAD

3400 Montana, BULGARIA

EXECUTIVE DIRECTOR
TRADE DIRECTOR
SALES DEPARTMENT

096 399201
096 399204
096 399205

FAX

096 399200

PRODUCES:
FITTINGS, CASTINGS OF MALLEABLE CAST IRON,
PARTS OF CAST IRON ALLOYS AND ALLOY STEEL



Montana, 4 luty 2019

8.B.8- DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Standardowe warunki dla przesyłu cieczy i gazów są następujące:

. woda (pitnej aplikacji w zestawie)w:

MOP	Temperatura	Rozmiar
25 bar	-20 do 120°C	1/8" do 6" (DN6 do DN150)
20 bar	120 - 300°C	1/8" do 6" (DN6 do DN150)

. Nie paliwa / gaz niewybuchowy:

MOP	Temperatura	Rozmiar
25 bar	0 to 85°C (*)	1/8" do 6" (DN10 do DN150)

- Nota 1 : MOP (Maksymalne ciśnienie robocze)
- Nota 2 (*) : temperatura musi być ustalony przez instalatora lub projektanta odpowiedzialnego zgodnie z naturą gazu i warunkami pracy.
- Nota 3 : instalacje muszą spełniać wszystkie wymogi prawne, testów szczelności powinny być wykonane przed uruchomieniem i zatwierdzona przez wykwalifikowany personel:
 - Szczególną uwagę należy zwrócić na zależność DN-MWP
 - Szczególną uwagę należy zwrócić na paliwa / gazy wybuchowe. Zastosowanie w instalacjach zakopanych nie jest dozwolone. Łączniki muszą być trwale połączone z rurami i zaworami (ruchome i elastyczne elementy rurowe nie są dozwolone).
- Nota 4 (**) : Wszystkie instalacje muszą spełniać MOP określone w przepisach prawnych. W przypadku instalacji przemysłowych, jeśli nie są określone, to $MOP \leq 0.5 \text{ kg/cm}^2$
- Nota 5 : Produkty uszczelniające muszą być używane i muszą być zgodne z UNE EN 751 (spełnienie części od 1 do 3 jest wymagane) - w szczególności dla gwintów według UNE EN ISO 228-1-
- Nota 6 : do użytkowania w warunkach różnicy ciśnienia i temperatury granicach określonych, w momencie zamówienia, należy odnieść się do ATUSA for use in conditions different of pressure and temperature limits specified, at order time, reference shall be made to ATUSA
- Nota 7 : Instalacja musi być okresowo sprawdzana i prawidłowo serwisowana przez wykwalifikowany personel.

8.B.9- ATESTY

BERG MONTANA FITTINGS EAD posiada następujące certyfikaty wydane przez:

- SGS (England) : System Zarządzania Jakością według ISO 9001
- PZH (Poland) : Zatwierdzanie wyrobów do wody pitnej
- EMI (Hungary) : Zatwierdzanie wyrobów do krajowych wymagań budowlanych.

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s p. 8. This national declaration of performance is issued, in accordance with Act of 16th April 2004 on construction products, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

BERG MONTANA FITTINGS EAD oświadcza, że wszystkie wyżej wymienione warunki są spełnione

Dyrektor Generalny

4 lutego 2019